

中國

产品 / 使用 / 废弃处理：

仅允许专业医疗人员使用该电外科配件，并对其进行处理！

尽管提供了本说明书，但仍然要阅读所使用电外科装置和其他配件的使用说明书。

△ **未消毒。**首次使用和每次再次使用前，要对其进行清洁和消毒。

按规定使用：

在患者身上放置中性电极，用于在单极电外科应用中输出电流。

使用寿命：

根据应用类型和产品的重复利用，使用寿命可能会出现不同程度的缩短。

在使用之前：

△ 中性电极仅能用于体重等于或大约 15 kg 的患者。

△ 在每次使用之前，检查产品的清洁度、绝缘完好性和完整性。

△ 只能使用无缺陷、稳固且经过消毒的产品！

△ 只能使用兼容的产品和插头。切勿接入其他类型或未知的电源！

△ 在外科电力或器械上选择适用产品的接口：中性电极。

△ 只能将产品连接至已关闭的电外科装置上，或者在待机模式下进行连接。违反这些规定可能导致烫伤和触电！

在使用期间：

△ 插拔电缆时，请仅抓紧插头部分。勿要扭结电缆。勿要缠绕或弯曲放置电缆。勿要不专业地固定电缆。

△ 不能在现场使用可燃物质或爆炸物质！

△ 注意最高许可电压！中性电极：4300 Vp。

有关可重复利用的中性电极 (NE) 的附加安全信息，REF：360226

中性电极完整接触病人身体，并使用搭扣固定。对于较大的中性电极，使用两个搭扣。不要在金属植入物上方安置中性电极。金属植入物（如内置假体、宫内节育器）不允许处于作用电极和中性电极之间的电流路径中。

勿要在身体穿刺上或近旁放置中性电极！穿刺不允许处于作用电极和中性电极之间的电流路径中。勿要在疤痕组织、骨突或毛发茂密的部分安置中性电极！必要时刮除皮肤毛发（不要将中性电极放在因刮除毛发而受伤或受损的部位）。

中性电极和 ECG 电极至少相隔 15 cm。

勿要在中性电极下方加入电极凝胶！在添加中性电极之前，仔细清除液体残余（例如消毒剂）。

在患者姿态变换之后，务必检查是否完整接触患者和经过正确放置。

应用较高的高频功率时（> 100 瓦特），首选分段式或经过监控的一次性中性电极。

始终保证中性电极长边的位置对着手术部位。中性电极的位置参见示意图 1。

△ 不遵守这些提示，可能会危害患者（例如烧伤）！

再处理：

遵守国家准则和规定！

从包装中取出中性电极。不必拆除中性电极。

手动清洁：

中性电极在使用前后必须尽快进行消毒。使用软刷或合成无纺布彻底清洁中性电极，并使用温水 (35-40 °C) 冲洗，否则会有颗粒物或干燥分泌物附着。pH 值大于 10 且小于 13 的高碱性清洁剂对于使用寿命无不良影响。

机械清洁：

△ 不允许进行机械清洁。仅仅经过几个清洁循环的机械清洁，便可能会导致中性电极受损或失灵。

消毒：

中性电极利用消毒剂进行喷洒或擦拭消毒。

保养：

无

存放 / 运输：

低温、干燥存放。防止阳光直射。使用稳固的箱子 / 包装存放和运输。

松散盘绕电缆，勿要紧紧缠绕、扭结或折叠。

退运时，只能使用消毒包装递送经过清洁和消毒的产品。

特别提示：

△ 中性电极的电缆只能接入电外科装置的中性电极接口。

如果对产品进行了任何改动，或者未遵守本使用说明书中的规定，则 Sutter 医疗技术公司不承担责任。

保留变更的权利，当前版本可以在网页 www.sutter-med.de 中读取。

Indonesia

Produk / Penggunaan / Pembuangan:

Aksesori electrosurgery hanya boleh digunakan dan dibuang oleh tenaga medis yang berkualifikasi! Meskipun sudah membaca petunjuk ini, petunjuk penggunaan perangkat electrosurgery yang digunakan dan aksesori lainnya harus tetap dibaca.

△ **Tidak steril.** Sebelum penggunaan pertama dan setiap penggunaan berikutnya, bersihkan dan desinfeksi terlebih dulu.

Penggunaan yang tepat:

Elektroda netral untuk aplikasi pada pasien untuk derivasi arus saat penggunaan electrosurgery monopolar.

Masa pakai:

Masa pakai dapat lebih singkat secara tidak spesifik tergantung pada jenis penggunaan dan dengan berulang kali memproses produk.

Sebelum penggunaan:

△ NE hanya dapat digunakan pada orang dengan berat badan sama atau lebih besar dari 15 kg.

△ Periksa produk sebelum digunakan apakah sudah bersih, terisolasi, dan masih utuh.

△ Hanya gunakan produk yang tidak cacat, terpasang dengan tetap, dan disterilkan!

△ Gunakan hanya produk dan konektor yang kompatibel. Jangan pernah sambungkan ke sumber arus lain atau sumber tidak diketahui!

△ Pilih produk sambungan yang tepat pada perangkat electrosurgery atau pada instrumen: Elektroda netral.

△ Sambungkan produk hanya ke perangkat electrosurgery yang terpasang atau dalam mode siaga. Jika tidak, luka bakar dan sengatan listrik dapat terjadi!

Selama penggunaan:

△ Pegang kabel untuk memasukkan dan mengeluarkan hanya pada bagian konektornya. Jangan menekuk kabel. Gunakan kabel yang tidak tergulung.

Jangan kencangkan kabel secara tidak tepat.

△ Jangan gunakan di dekat zat yang mudah terbakar atau eksplosif!

△ Perhatikan tegangan maksimum yang diizinkan! Elektroda netral: 4300 Vp.

Informasi keselamatan tambahan elektroda netral yang dapat digunakan ulang (NE), REF: 360226

Letakkan NE di keseluruhan area dan kencangkan dengan strap pengencang. Untuk NE berukuran besar, jika perlu gunakan dua strap.

Jangan letakkan NE di atas implan logam! Implan logam (endoprotesis, spiral, dsb.) tidak boleh berada di jalur arus antara elektroda aktif dan NE.

Jangan pasang NE langsung di atas atau di dekat tindakan pada tubuh! Tindakan tidak boleh berada di jalur arus antara elektroda aktif dan NE.

Jangan letakkan NE di atas jaringan luka, tulang menonjol, atau area kulit yang sangat berbulu! Jika perlu, cukur area kulit (namun jangan letakkan NE di area yang luka akibat bekas cukur).

Buat jarak NE setidaknya 15 cm dari elektroda EKG!

Jangan beri gel elektroda di bawah NE! Buang residu cairan (misalnya, bahan desinfeksi) sebelum pengaplikasian NE.

Setelah memosisikan ulang pasien, periksa apakah NE tetap lengkap dan penempatannya benar. Saat menggunakan daya HF tinggi (> 100 W) yang terbagi, berikan preferensi yang dipantau NE tunggal.

Aplikasikan NE dengan tepi panjang ke bidang OP! Posisi NE lihat Gambar. 1.

△ Jika tidak memerhatikan petunjuk ini dapat menyebabkan risiko bagi pasien (misalnya, membakar)!

Pemrosesan ulang:

Ikuti pedoman dan ketentuan nasional!

Ambil elektroda netral dari kemasannya. Pembongkaran elektroda netral tidak diperlukan.

Pembersihan manual:

Elektroda netral harus segera didesinfeksi sebelum dan setelah digunakan. Bersihkan elektroda netral menggunakan sikat lembut atau fleece sintetis secara menyeluruh dan bilas menggunakan air hangat (35-40 °C), jika tidak, partikel atau sekresi kering dapat menempel. Pembersih tinggi alkali dengan nilai pH lebih dari 10 dan kurang dari 13 dapat memberikan pengaruh buruk terhadap masa pakai.

Pembersihan dengan mesin:

△ Jangan lakukan pembersihan dengan mesin. Kerusakan dan kegagalan elektroda netral dapat terjadi akibat pembersihan dengan mesin hanya beberapa siklus pembersihan.

Desinfeksi:

Lakukan desinfeksi pada elektroda netral dengan desinfeksi semprot atau desinfeksi seka.

Pemeliharaan:

Tidak ada

Penyimpanan / Pengangkutan:

Simpan di tempat yang sejuk dan kering. Lindungi dari sinar matahari langsung. Simpan dan angkut dalam wadah / kemasan yang aman.

Sewaktu menggulung kabel yang longgar, jangan gulung dengan ketat, tertekuk, atau terlipat.

Untuk pengembalian, hanya kirim produk yang dibersihkan dan didesinfeksi dalam kemasan steril.

Catatan khusus:

△ Sambungkan kabel elektroda netral hanya ke sambungan elektroda netral perangkat electrosurgery.

Setiap modifikasi yang dilakukan pada produk atau tindakan yang menyimpang dari petunjuk ini akan membatalkan kewajiban Sutter Medizintechnik.

Perubahan dapat terjadi sewaktu-waktu, versi terbaru tersedia di www.sutter-med.de.